

ДОГОВОР ЗА ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ В  
ЧУЖБИНА

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД  
ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА  
РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В  
ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО  
УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА  
КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D  
ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД  
ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ  
И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

**МЕЖДУ**

**ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ и Артелиа О Е Енвиронмон**

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

## **СЪДЪРЖАНИЕ**

<b>ЧЛ.1 - ЦЕЛ НА ДОГОВОРА</b>	<b>2</b>
<b>ЧЛ.2 - ДОГОВОРНА ДОКУМЕНТАЦИЯ</b>	<b>2</b>
<b>ЧЛ.3 – ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ</b>	<b>2</b>
3.1. ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ	2
3.2. ОПИСАНИЕ НА УСЛУГИТЕ	2
3.3. ДОКУМЕНТИ	3
3.4. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ	3
<b>ЧЛ.4. - ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ</b>	<b>3</b>
<b>ЧЛ.5. – ПРОМЯНА В УСЛУГИТЕ</b>	<b>3</b>
<b>ЧЛ.6. - ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ</b>	<b>4</b>
6.1. СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА	4
6.1.1. Заплащане на изработеното време	4
6.1.2. Заплащане на разходи за командировки	4
6.2. УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ	4
<b>ЧЛ.7. - ДАНЪЦИ И МИТА</b>	<b>5</b>
<b>ЧЛ.8. - ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ЗАСТРАХОВКА</b>	<b>5</b>
<b>ЧЛ.9. - НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА</b>	<b>5</b>
<b>ЧЛ.10. – НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ</b>	<b>6</b>
<b>ЧЛ.11. - ПРЕКРАТЯВАНЕ</b>	<b>6</b>
<b>ЧЛ.12. – ВРЕМЕННО ПРЕКРАТЯВАНЕ</b>	<b>6</b>
<b>ЧЛ.13. - АВТОРСКО ПРАВО И ПАТЕНТНИ ПРАВА</b>	<b>6</b>
<b>ЧЛ.14. - КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ</b>	<b>7</b>
<b>ЧЛ.15. - ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ТРЕТИ ЛИЦА</b>	<b>7</b>
<b>ЧЛ.16. - СПОРОВЕ</b>	<b>7</b>
<b>ЧЛ.17. - ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ВАЛИДНОСТ</b>	<b>7</b>
<b>ЧЛ.18. - ЕТИКА</b>	<b>7</b>

oOo

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

## ДОГОВОР ЗА ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ В ЧУЖБИНА

### МЕЖДУ:

ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ДЗЗД, с лидер Аркадия Инженеринг със седалище намиращо се на бул. Арсеналски №15, ет.7, ап. 17, София 1421, България, ЕИК: 176850290, ДДС № BG 176850290

Представявано от Димитър АТАНАСОВ, действащ в качеството си на оторизиран представител

Наричан по-долу "ВЪЗЛОЖИТЕЛ" или "ОБЕДИНЕНИЕ ПЛОВДИВ 2014"

От една страна,

### И:

АРТЕЛИЯ О е Енвиронмон, дружество с опростени акции (*société par actions simplifiée* съгласно френското законодателство) с регистриран капитал 7 883 370 евро и седалище Рю дьо Лорен №6, 38130 Еширол – Франция, ДДС номер FR 22 503 646 572

представявано от Марк Жирусен действащ в качеството си на Генерален Директор, наричан по-долу „ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ“ или „АОЕ“

от друга страна.

### КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ Е ПОДПИСАЛ С БАСЕЙНОВА ДИРЕКЦИЯ „ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН“ (наричана по-долу „КЛИЕНТЪТ“) договор за инженерни услуги (наричан по-долу „ОСНОВЕН ДОГОВОР“), които да бъдат предоставени в контекста на „ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ“ (наричан по-долу „ПРОЕКТЪТ“).

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ кани ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ, който приема, да осигури помощ под формата на услуги от подизпълнител състоящи се в техническа помощ свързана с Качествен контрол в следните технически области:

- Извършване на необходимите геодезически измервания, хидроложки изследвания и хидравлично моделиране и създаване на 1D и 2D хидродинамични модели;
- Оценка на заплахата от наводнения и оценка на риска от наводнения;
- Създаване на геобази данни; и
- Определяне на несигурността на хидравличните съоръжения.

Които са свързани със съдържанието на „ОСНОВНИЯ ДОГОВОР“ и конкретна помощ в дейностите свързани с Оценката на заплахата от наводнения и оценката на риска от наводнения.

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

**СТРАНИТЕ СЕ СПОРАЗУМЯХА, КАКТО СЛЕДВА:**

**ЧЛ.1 - ЦЕЛ НА ДОГОВОРА**

Целта на настоящия договор е да уреди задълженията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ И ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ, един към друг, както и по отношение на трети лица.

**ЧЛ.2 - ДОГОВОРНА ДОКУМЕНТАЦИЯ**

Настоящият договор се състои от описаните по-долу документи подредени по важност:

- Настоящият документ
- Приложение 1 (Извадки от ОСНОВНИЯ ДОГОВОР“, които ще се прилагат към договора за подизпълнение),
- Приложение 2 Описание на услугите на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ в техническото и финансовото предложение на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ до ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от октомври 2014г.
- Приложение 3 Работен План График за изпълнение

**ЧЛ.3 – ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да извършва услугите съгласно правилата и условията на настоящия договор.

**3.1. ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

С настоящото, Подизпълнителят се задължава:

- Да спазва клаузите от ОСНОВНИЯ ДОГОВОР, които се отнасят за него и за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както е посочено в Приложение 1.
- Да се спазва инструкциите дадени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ свързани с неговите услуги;
- Да информира незабавно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в писмена форма за всяка комуникация или указания дадени му директно от КЛИЕНТА или трето лице, отнасящи се до неговите услуги. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не трябва да предприема никакви действия по отношение на такова указание или комуникация, докато не получи предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- Да държи ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информиран за изпълнението и напредъка на услугите, за които той е отговорен и да посочва всяка трудност, която може да окаже влияние на изпълнението на съответните услуги;
- Да адаптира в своята работа средствата и методите свързани с качествения контрол, които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е решил да използва при изпълнението на ПРОЕКТА и да е съгласен с всички одити по качеството, които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сметне за необходими, за да провери, че тези методи и средства наистина се използват.
- Да предостави по искане на Възложителя, достатъчно доказателства за валидността на софтуера и периодично отчитане на оборудването за мониторинг, измерване и изпитване, които ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ използва при изпълнението на своите услуги.

**3.2. ОПИСАНИЕ НА УСЛУГИТЕ**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да извърши услугите упоменати в Приложение 2.

Освен ако не е получил указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ не може да прави никакви промени или изменения в услугите, за които е отговорен.

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

### **3.3. ДОКУМЕНТИ**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да предаде в писмен вид на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ своите идеи и предложения под формата на Меморандум/Известия във формат MS Word.

Тези документи следва да бъдат предадени в 2 екземпляра и изготвени на английски език.

### **3.4. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да започне изпълнението на услугите от датата, на която получи нареждане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да пристъпи към изпълнение и документ за първоначално плащане.

Услугите следва да бъдат изпълнени в срока (сроковете) упоменати в Приложение 3.

Ако услугите или част от тях не бъдат изпълнени в определения срок (срокове), ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва незабавно да предприеме необходимите действия да навакса закъснението.

Предвид предвидения срок от осем месеца за изпълнение на проекта, услугите на АОЕ ще бъдат предоставени при поискване от страна на ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ в зависимост от нуждите, произтичащи от проекта.

Закъсненията при изпълнение на услугите от страна на АОЕ ще бъдат съгласувани при всяко формулирано искане от страна на ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ с минимален срок за реакция от 48 часа (2 работни дни) от експерт на АОЕ.

Конферентните разговори по телефона и видео конферентните разговори следва да се насрочват в работните часове на АОЕ обикновено от понеделник до петък от 9.30 ч.- 12.00ч. и от 14.00 ч. – 18.00 ч. СЕТ (централно европейско време).

## **ЧЛ.4. - ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ трябва да се увери, че ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ е получил своевременно всички необходими документи във връзка с услугите му.

Вземайки предвид че, езика на ДОГОВОРА е български, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да предостави на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ превод на английски език на кореспонденцията от страна на КЛИЕНТА или трети лица свързана с неговите услуги и задължения.

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да покани ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ да участва в разговори с КЛИЕНТА, когато тези разговори засягат правилното изпълнение на неговите услуги.

## **ЧЛ.5. – ПРОМЯНА В УСЛУГИТЕ**

По време на изпълнението на услугите включени в настоящия договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да увеличи или намали обхвата на споменатите услуги съгласно изискванията на ПРОЕКТА или по искане на КЛИЕНТА. Това не би следвало да доведе до каквато и да е промяна в единичните цени посочени в ценовия график или изплащане на каквито и да е компенсации.

Всички изискани допълнителни услуги могат да доведат до удължаване на срока за изпълнение, който следва да бъде определен в приложение към настоящия договор.

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

## **ЧЛ.6. - ФИНАНСОВИ УСЛОВИЯ**

### **6.1. СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА**

#### **6.1.1. Заплащане на изработеното време**

[...]

##### **6.1.1.1. Време прекарано във Франция**

- Дневна база: заплащането ще бъде изчислявано въз основа на изработените дни (5 дни в седмицата) съгласно реалното прекарано време във Франция включително времето прекарано в пътуване от и до работното място в България.

##### **6.1.1.2. Време прекарано в България**

- Дневна база: заплащането ще бъде изчислявано въз основа на реалния брой календарни дни прекарани в чужбина включително времето прекарано в пътуване от и до работното място.

#### **6.1.2. Заплащане на разходи за командировки**

[...]

Стойността на дневните възнаграждения на експертите на АОЕ по време на тяхната работа в България се основава на договори за външна помощ финансирани от ЕК в случай на командировки, които изискват престой далеч от офиса на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ във Франция. Разходите на ден покриват нощувка, храна, пътувания в обхвата на проекта и други разходи (източник: <https://eufunds.gov.mt/en/EU%20Funds%20Programmes/Bilateral%20Programmes/Documents/EEA%20Norway%202009-2014/perdiem-2013.pdf>).

Броят на международните пътувания между Франция и България е изчислен на 15. Допълнителните пътувания на експертите на АОЕ, които ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ може да изиска, не са задължителни и са предмет на изменение в договора между ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ и АОЕ със същите единични цени за дневните разходи и транспорта като тези между Франция и България.

## **6.2. УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ**

### **6.2.1. ПЪРВОНАЧАЛНО ПЛАЩАНЕ**

Първоначално плащане на стойност 10 (десет) % от стойността на договора следва да бъде платено до 15 (петнадесет) дни след подписването на договора и получаване на фактура – оригинал изготвена от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

### **6.2.2. МЕСЕЧНИ ПЛАЩАНИЯ**

Плащанията ще се извършват въз основа на месечни фактури, които АОЕ ще изпраща на ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“. Веднага щом стане възможно и не по-късно от 15 (петнадесет дни) след края на календарния месец по време на извършваните услуги, АОЕ следва да изпрати на ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ дубликат, копия от фактури, придружени от съответните помощни материали като например график на изработените часове за времето, което експерта е прекарал за предоставяне на услугите, записки изготвени от АОЕ по време на отчетния месец, фактури за международните пътувания и бордни карти.

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

Фактурите ще бъдат изплащани от ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ в срок от 60 дни от датата на издаване на фактурата от АОЕ.

Плащанията ще бъдат направени след представяне на съответните фактури, до 30 дни след като съответните суми бъдат преведени по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от КЛИЕНТА.

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да плати сумите, които дължи на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ като кредитира своята сметка:

[...]

## **ЧЛ.7. - ДАНЪЦИ И МИТА**

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ поема директно стойността на всички данъци, задължения и мита, от всякакъв характер по отношение на настоящия договор в България, където услугите следва да бъдат извършени.

## **ЧЛ.8. - ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ЗАСТРАХОВКА**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за услугите, които се изискват съгласно настоящия договор. Следователно във всички случаи, в които произлезе задължение за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от действие или задача, за които ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ е отговорен, ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговоря изцяло пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за последиците от горепосочените действия или задача.

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да сключи застраховка и да поддържа пълно застрахователно покритие по отношение на всички рискове произтичащи от услугите, за които той е отговорен, по-специално по отношение на застраховка гражданска отговорност и професионална отговорност, както и здравна застраховка и застраховка „Трудова злополука“ за всичките си служители, които са част в ПРОЕКТА.

В срок от 15 дни от подписването на настоящия договор, ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да представи доказателства за сключената застраховка, като опише рисковете произтичащи от договора.

Задълженията на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ следва да бъдат сведени до стойността на договора за подизпълнение.

## **ЧЛ.9. - НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА**

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е отговорен за последиците от неизпълнението на своите задължения, ако това неизпълнението е в резултат на непреодолима сила, ако тя е призната като такава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Веднага щом се установи наличие на непреодолима сила, ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до 48 часа в писмена форма, като предостави доказателства, които обясняват ясно и точно обстоятелствата, за които се счита че представляват непреодолима сила.

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не следва да получава плащания по време на периода, в който не може да извършва услугите си в резултат на непреодолима сила.

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

#### **ЧЛ.10. – НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

В случай на неизпълнение от страна на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ поради съдебни производства или ликвидация, настоящият договор следва незабавно да бъде прекратен.

Разпоредбите в клауза 12 по долу следва да бъдат приложени по отношение на последиците от гореспоменатото прекратяване.

#### **ЧЛ.11. - ПРЕКРАТЯВАНЕ**

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може във всеки момент да прекрати настоящия договор в случай на прекратяване или нарушаване на ОСНОВНИЯ ДОГОВОР по някаква причина или в случай на неизпълнение от страна на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ на неговите задължения или неточно изпълнение от негова страна.

ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати настоящия договор с 15-дневно предизвестие до ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ ако изпълнението на задълженията на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ е възпрепятствано или временно преустановено поради непреодолима сила за повече от 1 месец.

Прекратяването на настоящия договор в резултат на неизпълнение от страна на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ ще влезе в сила ако ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ не отговори на писменото предизвестие в срок от 30 дни. След това ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да довърши сам работата на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ или да възложи на друго дружество да я довърши. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да поеме всички разходи свързани с преки и косвени последици от неговото неизпълнение.

При всички случаи на прекратяване, ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ следва да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички проекти, чертежи и други документи изготвени във връзка с настоящия договор.

Отчет на реално извършената работа от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ и одобрен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ ще служи за основание за изплащане на дължимите суми на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Също така всички плащания, които следва да се направят относно авансовото плащане са посочени в 6.2 и се дължат непосредствено.

#### **ЧЛ.12. – ВРЕМЕННО ПРЕКРАТЯВАНЕ**

Ако ОСНОВНИЯТ ДОГОВОР или възложената работа на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ бъдат временно прекратени поради някаква причина, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да информира ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ и може да изиска от него временно да прекрати всички или част от услугите си.

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ следва да спазва всички писмени указания получени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Ако това временно прекратяване не е в резултат от неизпълнение от страна на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ всички допълнителни разходи направени от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ следва да се поемат от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ след постигане на съгласие между страните.

#### **ЧЛ.13. - АВТОРСКО ПРАВО И ПАТЕНТНИ ПРАВА**

Всички писмени документи и чертежи изготвени от ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с настоящия договор са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.



**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за всяко нарушение на правните разпоредби или авторското право или патентните права притежавани от трети лица посредством документите, които е изготвил. В тази връзка, той има задължението да отговоря на всички искове отправени срещу ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

#### **ЧЛ.14. - КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

С настоящият договор, всяка от страните се задължава да третира всяка информация и всички документи предоставени от другата страна като конфиденциални и да не ги използва за други цели различни от тези свързани с изпълнението на настоящия договор.

#### **ЧЛ.15. - ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ТРЕТИ ЛИЦА**

Подизпълнителят не може да прехвърля своите права и задължения съгласно настоящия договор или която и да е част от него на трети лица без да е получил предварителното писменото съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

#### **ЧЛ.16. - СПОРОВЕ**

Всеки спор произтичащ във връзка с интерпретирането или изпълнението на настоящия договор и не може да бъде разрешен по взаимно съгласие следва да бъде уреждан съгласно Правилника за помирение и арбитраж на компетентния съд в Женева, Швейцария. В този случай се прилага швейцарското законодателство.

#### **ЧЛ.17. - ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ВАЛИДНОСТ**

Настоящият договор влиза в сила след подписването му от двете страни.

Договорът се прекратява, когато ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ е изпълнил изцяло и задоволително всички свои услуги и правата и задълженията на всяка от страните произтичащи от настоящия договор бъдат преустановени.

#### **ЧЛ.18. - ЕТИКА**

Страните се съгласяват да се въздържат от всякакви мерки или действия свързани с извършваната работа, които може да бъдат тълкувани като акт на подкуп. В тази връзка, страните се съгласяват да спазват стриктно Конвенцията за борба с подкупването на ОИСР и декларират, че са напълно наясно със съдържанието на тази конвенция. Ако една от страните бъде призната като отговорна за такива актове на подкуп и които са в ущърб на другата страна, тя носи всички последствия от тези актове.

ДОГОВОР ЗА ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ В ЧУЖБИНА

**ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ В ИЗТОЧНОБЕЛОМОРСКИ РАЙОН НА БАСЕЙНОВО УПРАВЛЕНИЕ НА ВОДИТЕ**

В ПОМОЩ НА ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“ ПРИ ИЗВЪРШВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН КОНТРОЛ В СФЕРАТА НА ХИДРОЛОЖКОТО МОДЕЛИРАНЕ; 1D/2D ХИДРАВЛИЧНОТО МОДЕЛИРАНЕ, ИЗГОТВЯНЕ НА КАРТИ НА РАЙОНИТЕ ПОД ЗАПЛАХА ОТ НАВОДНЕНИЯ И КАРТИ НА РАЙОНИТЕ С РИСК ОТ НАВОДНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НЕСИГУРНОСТТА НА ХИДРАВЛИЧНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ

---

Подписан в Еширол  
в три екземпляра

Дата: 18 май, 2015 г.

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ  
Г-н Димитър Атанасов  
Подпис /не се чете/  
гр.София, 03 юни 2015г.

За ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ  
Г-н Марк ЖИРУСЕН  
Подпис /не се чете/

Марк ЖИРУСЕН  
Изпълнителен директор

Кръгъл син печат на ДЗЗД ОБЕДИНЕНИЕ „ПЛОВДИВ 2014“

Директор на проекта от страна на ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ  
Г-н Марк Ерлих  
Подпис /не се чете/

Син печат на Артелия О е Енвиронмон